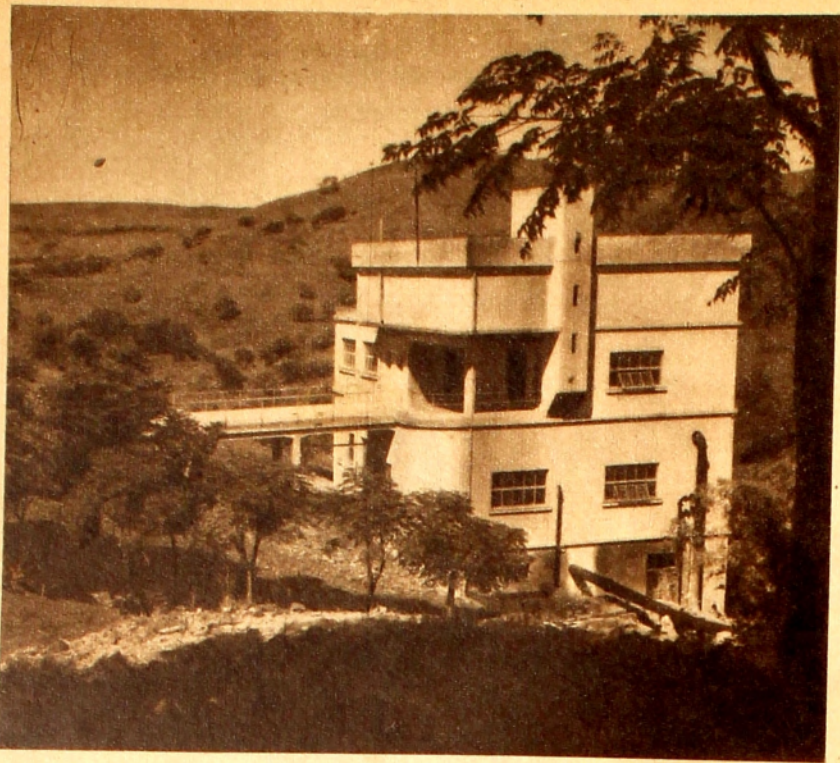




UNA DOMADORA DE POTROS

Señorita Nieves Mira, hermosa domadora de potros, representante del Departamento de Maldonado, la más poderosa atracción en la fiesta gaucha del Prado. Su valentía y destreza de jinete, unidas a la gracia y juventud, le conquistaron la simpatía de los miles de espectadores. — (Foto R. y J. Caruso).



Edificio de bombeo y depuración del agua para hacerla potable.



El denso pajonal que crece en la orilla de la laguna, obliga a ir braceando para abrirse camino, cerrado inmediatamente.

REPRESA DEL CUÑAPIRU

UN fluir del agua aprisionada en los cerros de la Cuchilla Negra, manantiales ocultos que van surgiendo por entre las resquebrajaduras de la roca, como en el prodigio del éxodo, dan origen al arroyo Cuñapirú que en sus comienzos, es apenas un regato entre los matorrales hasta que se nutre de sangrías de otras cañadas. Toma entonces movimiento serpenteando por entre las cuencas de los cerros que presidieron su nacimiento, apadrinado por uno de ellos que le da nombre de escuálido ("cuña", mujer; "pirú", flaca; compuesto de voces indígenas que describen la silueta del cerro) e inicia una espléndida carrera que va desenvolviendo su volumen y ampliando su cauce, hasta convertirse en salto de agua que proveía de energía eléctrica a las que un día fueron ilusión de minas auríferas.

Mucho antes de alcanzar ese esplendoroso destino que le dió áurea fama, su corriente flaca se embalsa en esta represa y contribuye con el primer aporte, pero no el principal, para abastecer de agua potable a la ciudad de Rivera, regando con los sobrantes que corren por el vertedero una amplia zona de naranjales. La mayor parte del caudal de agua represada proviene de las lluvias que resbalan por la tierra de arcilla rojiza, y de las vetas que en forma incesante manan de la serranía. Se forma de este modo una extensísima laguna en cuyos márgenes crecen espesos y altos pajonales que el viento inquieta en perenne ondear, igual que un oleaje que va descendiendo por el valle muere en la orilla donde las aguas se rizan en espumas leves.

Tiene el panorama la áspera belleza de lo genuino, y de lo primitivo, con sus follajes tenues entre los que sobresale el retorcido tronco de algún tala, y los eriguídos cactus florecidos de grandes flores amarillas que parecen pájaros prisioneros en el espinal. Descender por esta suave pendiente de la ladera hacia la laguna, obliga a echar hacia atrás el cuerpo e ir braceando por abrirse camino, cerrado inmediatamente a nuestras espaldas, pisando cautamente para esquivar el riesgo de la crucera que se desenrosca y cimbra como un fleje de acero, y la inquietud de la culebra extendida como una rama seca.

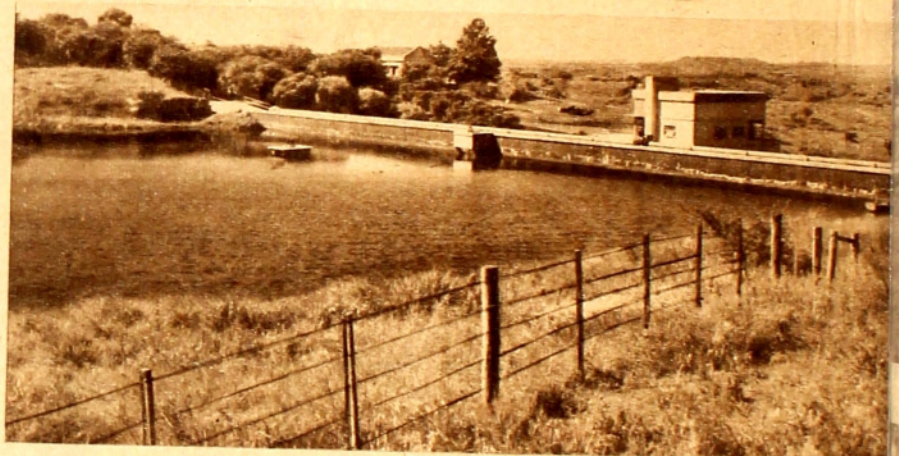
Cuando se salió de esa amenazante ma-

leza, toda la ropa ha quedado punteada de infinitos redondeles vegetales, especie de lentejuela viscosa a la que llaman, con harta justicia "pega-pega", pues se adhiere de tal modo que sólo se desprende ras-cándola a cuchillo, como si fueran escamas...

La laguna recoge el cielo y su luz, que devuelve reverberada sobre el verdor de las laderas serranas que adquieren de ese modo una brillantez de cromo, reflejándole sus cumbres redondeadas para remedar en profundidad el paisaje de la superficie. Por el camino de cabalgadura aparece un jinete al que descubrimos reproducido en el espejo del agua, invertida la estampa como para hacer presentir una realidad soterrada descubierta por ese ojo mágico, haciendo recordar la figura de esas cartografías que para describir la redondez de la tierra presentan a los antípodas cabeza abajo. Una nube breve y blanca corre por el cielo y es un lienzo que borra la imagen. Se piensa que, al igual de la leyenda bretona, podría escucharse, si callara el viento, el tañer de campanas sumergidas...

o

Inmediato a la represa, que es punto obligado de excursión para todos los romeros de esta tierra cálida, existe un extenso parque municipal llamado de Gran Bretaña, cuchilla de unas diez hectáreas con frondosa vegetación arbórea, lugar de esparcimiento público al que sabiamente se le ha eludido toda ordenación de geometría edilicia, conservando su carácter agreste. Viniendo del resolano, fascinados los ojos por la intensa luz, jadeante la respiración por el aire caliente, este refugio venturoso ofrece la sombra y frescura de un paraíso. El sol del medio día es aquí un resplandor sutil que se filtra por la arboleda y llega al suelo suavizado de tonos tenues. El aire ha zarandeado las altas copas de los árboles, y baja impregnado de sus esencias misteriosas. El ambiente tiene ese fuerte aroma resinoso que ensancha el pecho. Se oye el cantar de agua mansa que no se sabe de dónde fluye ni por donde corre; y más lejano, el torrentoso de una cascada que se despeña desde alto paredón pétreo, corre presurosa entre guijarros, se estrecha en las gargantas de piedras, y llega espumante hasta el valle.



Represa del Cuñapirú donde se embalsa el agua del arroyo de ese nombre y las pluviales, para abastecer a la población de Rivera.



Los altos pajonales se agitan movidos por el viento como un oleaje que al llegar a la laguna riza las aguas en espumas leves.

oculto el arroyo por más y más árboles, esparciéndose en meandros por entre arbustos flexibles, hasta la llanura donde se remansa en laguna, la del Sol, para volver a reflejar el cielo y la luz, atrayendo como un señuelo a las aves de los bañados...

Desde esta altura de la cascada se admira el extenso panorama serrano, sucesión interminable de colinas, lomadas esmeraldas que a la distancia y por la luz cambiante, van modificando su tonalidad transformándose en masas pardas, grises y azuladas cuando ya las confunde la lejanía. En el anfiteatro las paredes blancas de la ciudad centellean bruñidas por el sol.

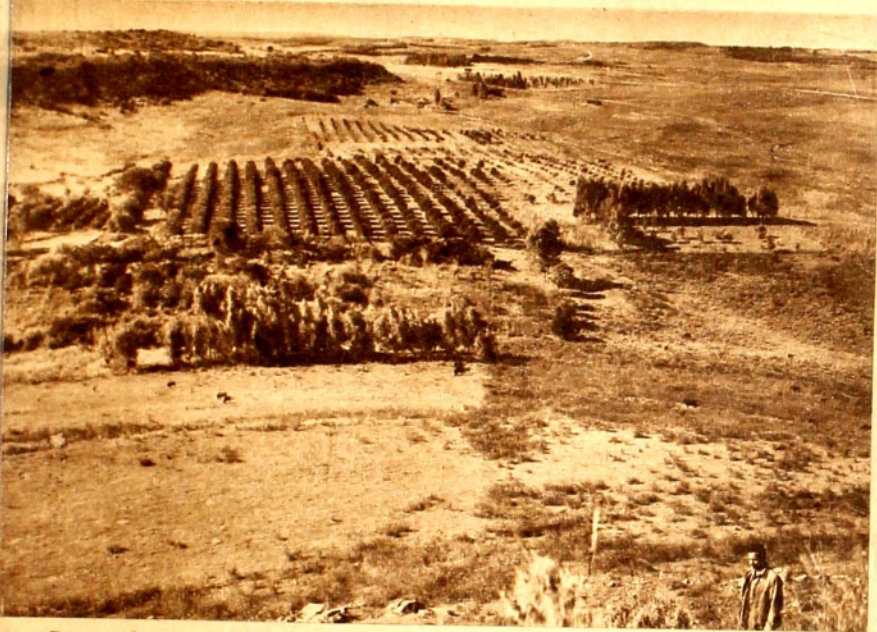
o

En un claro del bosque se ha iniciado el ritual del fuego, encendido en nuestro agasajo de mediodía. A su alrededor se forman círculo unos cuantos hombres en cucullas, como adorando la divinidad primordial. Los trémulos reflejos de la llama se tienden, impulsados por el viento, hacia un gran trozo de carne atravesada por una lanza clavada en el suelo, deritiendo las grasas que caen en las brasas con suave chisporroteo, y se convierten en suaves espirales de humo que en un tiempo de adivinaciones servían para interpretar designios. De pie, armado de un leño que maneja con sabiduría indiscutida, el oficiante aviva el rescoldo, o lo atenúa con larga paciencia; da un tajo en la carne que se descubre jugosa, y despide aromas incantantes. Un perrazo merodea cauteloso, y estamos todos, como en las edades primitivas, expectantes de que el hombre al que obedece el hogar, deje en el suelo la vara que esgrime como un cetro, indicio de que el milagro ya se ha cumplido.

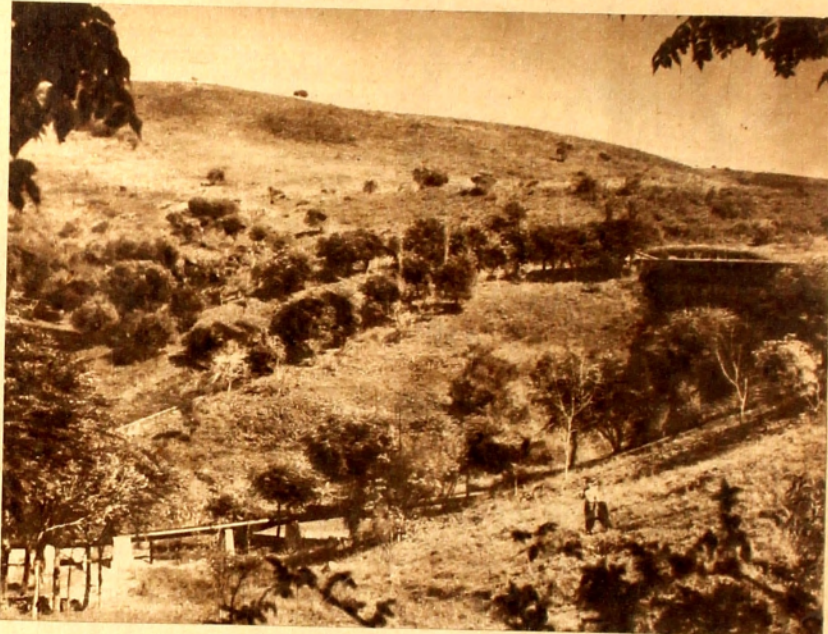
AMARUX.



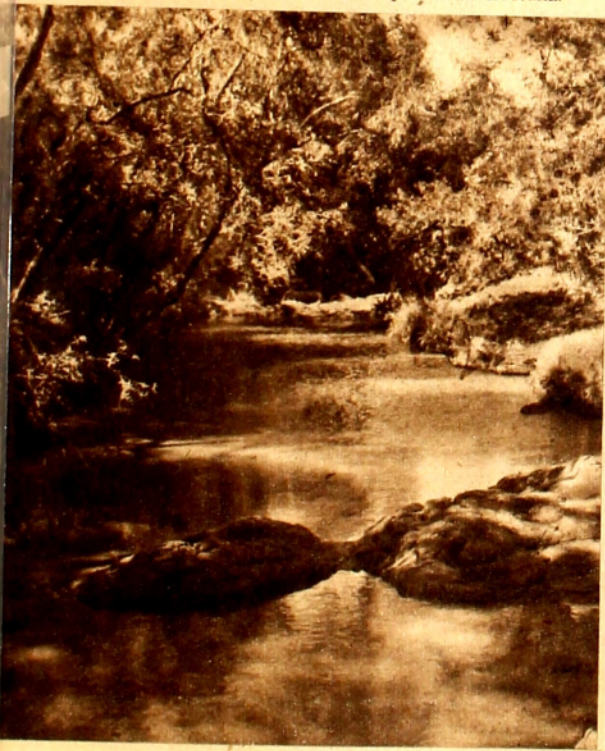
Represadas las aguas entre las cuchillas, recogen en su espejo la imagen del campo iluminado por la reverberación solar.



Zona agrícola que riegan las aguas del vertedero de la represa, se admira desde el Parque Gran Bretaña.



Cuenca de desagüe de la represa por donde las aguas se canalizan y sirven al riego de los naranjales.



En el Parque Gran Bretaña, arroyo formado por las aguas de la cascada que corren entre tupida bóveda de vegetación.



Cascada en el Parque Gran Bretaña, despenándose desde un paredón pétreo de unos diez metros de altura. — (Foto Gil, de Rivera).



Cactus gigantesco, dos grandes flores amarillas que por su forma alargada parecen pájaros aprisionados entre las espigas.

EL METROPOLITAN DE NUEVA YORK SE DEMOCRATIZA

LA magnífica respuesta que ha tenido la invitación recientemente hecha a sus oyentes radiotelefónicos por la Metropolitan Opera Company de Nueva York para que patricipen en la elección del programa de su próxima temporada, pone de relieve la transformación de la gran ópera, en los Estados Unidos, de una institución ecléctica en una entidad completamente democrática.

Contralorado en una época por un reducido grupo de prominentes ciudadanos, que cubría los déficits originados por las so-



Patrice Munsel, otra de las jóvenes figuras norteamericanas del Metropolitan.



James Melton, de destacada actuación en el papel de Wilhelm Meister, de Mignon.



Risé Stevens, joven mezzo - soprano norteamericana en el papel de Mignon, en la ópera de Thomas.

¡BLANQUEA MAS!...

EN BOLSITA Y PERFUMADO
AZUL DE RECKITT
MARCA
BRASSO
LISTO PARA SU USO

porque es
el mejor azul

Silvo limpia
suavemente su preciosa
platería,



conserva su lustre
y alarga la vida.
La plata es preciosa,
Silvo es seguro.

Asegúrese
de que
sus sirvientes
usen siempre
Silvo



berbias pero costosas representaciones y por la contratación de artistas pagados espléndidamente, el Metropolitan ha obtenido halagadores beneficios en las dos últimas temporadas, debido a que gente de todos los niveles ha sobrepasado a sus suscriptores regulares como sus principales sostenes financieros.

El momento del cambio se registró en tiempos de crisis. A diferencia de los grandes teatros de ópera de otros países, el Metropolitan funciona sin subsidio oficial, lo que ocurre también con todas las compañías líricas de los Estados Unidos. Durante los años de depresión que siguieron al de 1930, el teatro se encontró en duros aprietos.

Lucrecia Bori, que por muchos años fué su más distinguida soprano, encabezó una campaña para "salvar al Met", como los norteamericanos llaman corrientemente al Metropolitan. Los miembros de la compañía del teatro aceptaron voluntariamente una reducción en sus sueldos. El famoso telón de oro que se había levantado para Caruso, Martinelli, Melba, Tetrazzini y Geraldine Farrar, fué cortado en pequeños pedazos y vendido a coleccionistas.

Se hizo un llamamiento público, que motivó la afluencia de dinero de las fuentes más inesperadas. Los escolares aportaron sus centavos, los amantes de la música, pese a la crisis, enviaron sus dólares. Llegó dinero de todas las partes del país que había visitado la compañía del "Met" después de terminadas las temporadas neoyorquinas.

La radio se mostró interesada en las transmisiones de ópera y se encontró comerciantes que manifestaron su orgullo por pagar altas sumas para "poner al Met en el aire", aunque se les pidiera que no pasasen avisos sino la simple mención de sus nombres.

La innovación fué inmediatamente popular. Actualmente, las transmisiones de los sábados de tarde son escuchadas de costa a costa en toda la Unión y el Canadá, y en muchas partes del extranjero, merced a la onda corta, y en el teatro se recibe infini-

dad de cartas de granjas, haciendas, refugios de montañeses y pescadores, casas de obreros y grandes mansiones, que denotan cómo las transmisiones del Metropolitan han significado una verdadera democratización de la ópera.

Con su temporada de transmisiones radiotelefónicas próxima a terminar, la Metropolitan Opera Guild, asociación de amigos del "Met", anunció por el micrófono, hace pocas semanas, que la dirección, por primera vez en la historia del teatro, ofrecía al público radio-oyente la oportunidad de elegir seis óperas favoritas para ser incluidas en el programa de la próxima temporada. Las hojas de votación, que se envían contra pedido por escrito, presentan, en columnas paralelas, los nombres de las óperas más familiares y de las que se oyen con menos frecuencia. Las seis que tengan más votos serán cantadas por la compañía.

En una sola semana, llegaron más de 100.000 respuestas. Actualmente los votos alcanzan a cifras mucho mayores, y se calcula que el número de oyentes de las transmisiones del Metropolitan es de aproximadamente 12.000.000 de personas.

Entre las óperas que figuran en las listas, hay una, "Peter Ibbetson", del compositor contemporáneo norteamericano Deems Taylor, que fué estrenada en el Metropolitan hace varios años. Edward Johnson, que sucedió al gran empresario Giulio Gatti-Casazza como director y gerente general luego del retiro de aquél en 1935, es un abogado de talento natural. A muchos jóvenes cantantes nacidos y educados en los Estados Unidos les ha proporcionado la máxima oportunidad de su carrera: un contrato en el "Met".

En una reciente entrevista publicada por el "New York Times", Johnson manifiesta su creencia de que el Metropolitan será cada vez más no sólo un productor sino un "exportador" de cantantes, lo cual permitirá un verdadero intercambio de artistas con otros países.

"Hombres como Charles Kullman, Leonard Warren y Norman Gordon, y mujeres

como Helen Traubel y Rose Bampton son ya firmes favoritos en el Brasil y la Argentina", dijo.

Comparándose favorablemente con cantantes formados en otros países hay muchos otros miembros norteamericanos del Metropolitan, como Arthur Kent, que acaba de regresar del servicio con el grado de mayor, James Melton, Jan Pearce, Alexander Kipnis, Hugh Thompson, Risé Stevens y Patrice Munsel.

La danza norteamericana y las originales concepciones de los coreógrafos estadounidenses han encontrado lugar en el Metropolitan desde que Mr. Johnson se hizo cargo de su dirección. El nombramiento, hecho en esta temporada, de Edward Caton como profesor de ballet augura, por otra parte, la ampliación de esta política en el desarrollo futuro de la escuela de danza y ballet del gran teatro neoyorquino.



Vista de la sala del Metropolitan House, de Nueva York, durante una función de gala.



Ejecutantes de canciones populares vascas, y danzantes típicos, en la audición de música realizada en el Club Uruguay.

LOS VASCOS CANTAN Y DANZAN...

EL "Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia" que viene desarrollando en el Uruguay tan entusiasta y eficiente labor, ha organizado últimamente, a beneficio de los fines perseguidos por dicha institución, un concierto y dos romerías vascas. Instintivamente, el Comité ha buscado sus más eficaces colaboraciones en aquellos aspectos más típicos del espíritu vasco: el canto y la danza.

Porque el vasco canta siempre; en la alegría y en el dolor, en los banquetes y en la iglesia, junto a la cuna en que se mece el niño reacio al sueño o en la triste "gau-illa" en que se velaba el cuerpo muerto del familiar o amigo que se fué, el canto brota del pecho vasco como algo que está en lo más profundo de su naturaleza. Los alegres murmullos de los arroyos que pasan brincando sobre sus lechos de piedra; los ruidos de su mar bravío, el ronco acento de los torrentes que bajan de las cumbres pirenaicas y los silbidos del viento que sopla a través de los bosques centenarios, parece le prestan esas notas disparejas que el vasco sabe concordar en su pecho creando una música popular particularmente rica y original, admiración de propios y extraños; ella es tan propiamente nuestra y nos distingue de todas las naciones del mundo, como nuestro idioma alófilo nos cataloga aparte de todas ellas.

"Uno de los aspectos más característicos de la música vasca es el ritmo llamado de "zortziko" o de cinco por ocho. Se trata de un compás de los llamados de amalgama, porque entran en una parte el valor de tres corcheas y dos en la otra. De aquí la gran dificultad de su medida para los extraños. El zortziko "Miramar" del gran violinista navarro Sarasate, no lo miden bien jamás los extraños, aunque se trate de los mejores artistas". (1)

Claro que el 5/8 "no es exclusivamente nuestro, pues lo compartimos con griegos, japones, lituanos, fineses, etc.", pero "ello no resta originalidad a nuestros zortzikos cantados o danzados, ya que no es la medida del 5/8, sino la forma peculiar de emplearla lo que determina la singularidad de nuestros aires típicos". (2)

La primera recopilación de melodías populares vascas es la hecha por Pedro de Albéniz en 1824 para el libro de danzas vascas de Iztueta, libro éste que, según

Charles Bordes, constituye un documento "peut-être unique dans la bibliographie du Folk-Lore". Después, las colecciones se han sucedido a través de Michel, Mme. Villehelo, Salaberri, Santesteban, Azkue, P. Donostia, Guridi, Usandizaga, Almandoz, P. Madina, Uruñuela, Mokoroa, P. Olazarán, Sorozabal, Busca Sagastizabal, etc.

Los que asistieron al reciente concierto del Club Uruguay pudieron escuchar algunas de estas melodías a través de las magníficas voces de la soprano Erauskin y el bajo Algorta. Sus motivos son de lo más variado: ya se trata, en "Urrundik", de la nostalgia del pastor que solitario en la cumbre contempla el monte lejano que le hurta la vista de su pueblo natal, de cuyas campanas cree ya oír el eco; ya en "Lo..." es la dulce invitación al sueño que la madre hace al hijito que mece en la cuna; lo mismo es la romántica puesta del sol que se hunde en el mar convertido en un globo de oro, que la sátira contra aquellas tres señoritas de San Sebastián que sabían coser bien pero beber mejor...; ya narra un sucedido como en el "Nere amak ba'leki" de Iparraguirre, o su tema es el sentimiento amoroso que bate dulcemente sus alas en el "Goizeko izarra"... Sobre todos los sentimientos; sobre todas las circunstancias; en la contemplación de la naturaleza o en el recuerdo de cosas, más o menos dignas de memoria, el vasco concibe una canción.

Pero si el vasco canta siempre, hay otra modalidad que por igual le distingue; su natural entusiasmo por la danza. Ya el P. Larra mendí nos hacía ver a los chiquilines danzando en brazos de sus madres o nodrizas al escuchar el son del tamboril. Antes que él, Voltaire nos había clasificado como "un pequeño pueblo que brinca y baila en lo alto del Pirineo". La letra de una de nuestras más lindas y típicas melodías, aquella que nos hace conocer al "pajarito que canta en la misma punta de la rama del manzano del caserío Aldape", termina con esta interrogación: "¿nork dantzatuko ote du soñutxo ori?", esto es, "¿quién bailará al son de esa música?", porque al vasco le parece música que no se desaproveche la ocasión de trenzar unos ágiles pasos que brinda con su tocata el simpático pajarito.

Hay danzas de todas clases: unas para bailarines sueltos, otras para coros; alegres las unas, tristes las otras; las hay solemnes,

hieráticas; satíricas y grotescas también. Pero, en general, puede decirse que una feliz combinación de dignidad y alegría preside a la mayor parte. Cuando Víctor Hugo, por el año de 1843, se detiene en la plaza guipuzcoana de Pasajes, contempla con admiración al pueblo que baila. Son ellas, entre otras, las humildes bateleras Pepa y Pepita, "dos bellas hermanas que tienen algo de puro y noble. La mayor posee un aire casto, la pequeña virginal. Se creería ver bailar a una madona, frente a frente de una diana". Los muchachos que con ellas danzan son pescadores y labradores; sin embargo, Hugo al pintarlos "fuertes, hermosos, curtidos del sol", no deja de advertir que "son respetuosos y tiernos en sus gestos con estas muchachas púdicas". Es la natural dignidad de la raza que rechaza desde lo más íntimo de su ser, las contorsiones simiescas y los pasos lubricos de ciertos bailes modernos. Porque el vasco siente bien que la danza no es solamente agilidad y belleza sino que, como escribía Platón, "imita las palabras de la Musa". De ahí que el respeto y la dignidad se impongan; pero, ¿es que ellos espantarán a la alegría? Nunca han pensado tal cosa los vascos. Cuando Jovellanos visitó nuestro país a fines del siglo XVIII pudo escribir: "allí es de

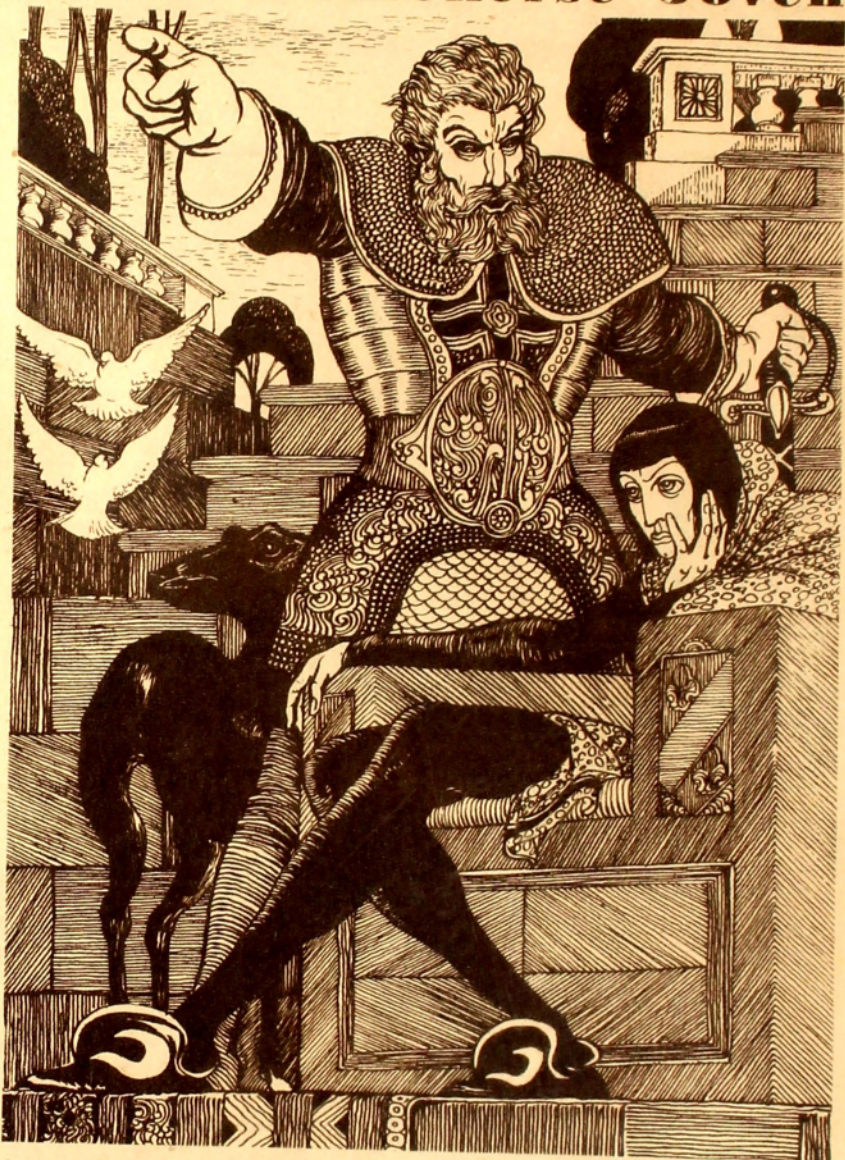
ver un pueblo entero sin distinción de sexos y edades, correr y saltar alegremente en pos del tamboril".

Este es nuestro pueblo, nuestro verdadero pueblo; aquel en que sus autoridades, vestidas de su indumento más solemne, dan el ejemplo en las fiestas danzando las primeras los ágiles pasos del "aurresku". Este es nuestro pueblo, tal como lo habéis podido ver, hermanos uruguayos, en las romerías de los pasados días 6 y 7 en el campo del Euskaro Español, danzando incansablemente a los sonos de tamboriles, dulzainas y acordeones, con esa alegría que en el vasco nunca se agota, porque él sabía, mucho antes de que el pensador lo expresara, que sólo hay dos cosas por las que el hombre deba estar triste: el remordimiento y la enfermedad. Y nuestro pueblo, pese a sus desgracias presentes, sigue, en general, siendo sano y dueño de una conducta que no sabe engendrar remordimientos.

Vicente de AMEZAGA

- (1) López Mendizabal; "Breve Historia del País Vasco", Buenos Aires, 1945, Ed. Ekim.
- (2) F. de Madina; "De Música Vasca", Ekin, Buenos Aires, 1943.

Cómo Mantenerse Joven



Dibujo de SIFREDA

JUVENTUD no significa un tiempo en la vida: es un estado de espíritu; el temperamento de la voluntad; una cualidad de la imaginación: el vigor de las emociones.

El predominio del coraje sobre la timidez; del gusto por la aventura sobre el amor a la comodidad.

Nadie envejece simplemente viviendo un número de años: la gente envejece solamente cuando abandona sus ideales.

Los años arrugan la piel pero al perder el entusiasmo, se empequeñece el alma. Preocupación, duda, propia desconfianza, temor y desesperación, esos son los largos, largos años que abaten la cabeza y encaminan el naciente espíritu hacia el polvo.

Setenta o diez y seis, poco importa, si en cada corazón humano existe el amor a lo maravilloso, el dulce asombro por la luz de las estrellas, por las cosas del pensamiento, el impávido desafío a los acontecimientos, la inagotable y pueril inquietud por lo que vendrá y el júbilo en el juego de la vida.

Usted es tan joven como su fe, tan viejo como su duda. Tan joven como su confianza en sí mismo, tan viejo como su temor; tan joven como su esperanza, tan viejo como su desesperación.

Mientras su corazón recibe mensajes de belleza, alegría, coraje, grandeza y poder desde la Tierra, el Hombre y el Infinito, usted es joven.

El día en que todos los hilos caen y el lugar central de su corazón quede cubierto con la nieve del pesimismo y el hielo del cinismo, — recién entonces usted ha envejecido verdaderamente y quiera dios tener misericordia de su alma.

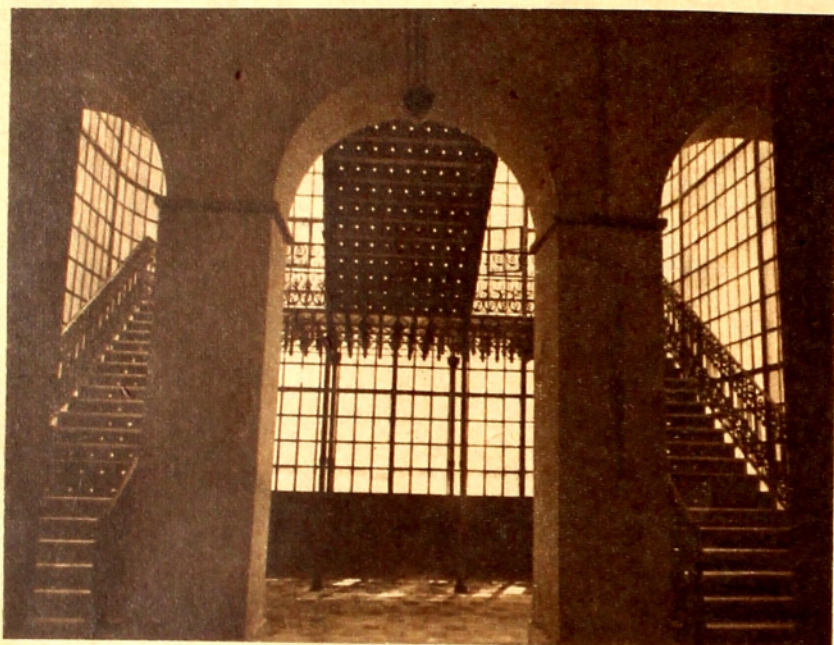
(Traducción del inglés)



Asistentes al reciente concierto realizado en el Club Uruguay, con melodías populares vascas, interpretadas por la soprano Erauskin, y el bajo Alcorta.



Ministerio del Interior, edificio que fué antes del Parlamento.



Escalera del edificio del Ministerio del Interior.

ESTAMPA GUARANI

EL PARAGUAY DE ANTAÑO

QUIEN recuerde que el Paraguay, en el 1870, contaba tan sólo con 300 mil habitantes, de su millón y medio, quedará sorprendido del progreso fantástico de su capital y sus principales ciudades del interior, unidas a Asunción por carreteras magníficas, y pensará que aquella hermosa frase de un escritor argentino que refiriéndose al desenlace de Cerro Corá dijo: "...donde se desplomaron, un ideal, una patria y una raza..." pierde sentido frente a la magnífica respuesta expresada en el

resurgimiento logrado con el esfuerzo de ese noble pueblo guaraní. Pero si el Paraguai surge en todo su esplendor y va cobrando día a día, el ritmo acelerado, los caracteres propios de un moderno país, no pierde por ello el atractivo encanto de su aspecto colonial y antiguo, lleno de evocaciones que nos dicen de una época romántica en esa "tierra de sol y de silencio, de plátanos, naranjos y perfumes, donde el invierno es primavera riente". Para dar una exacta versión gráfica de sus valores ar-



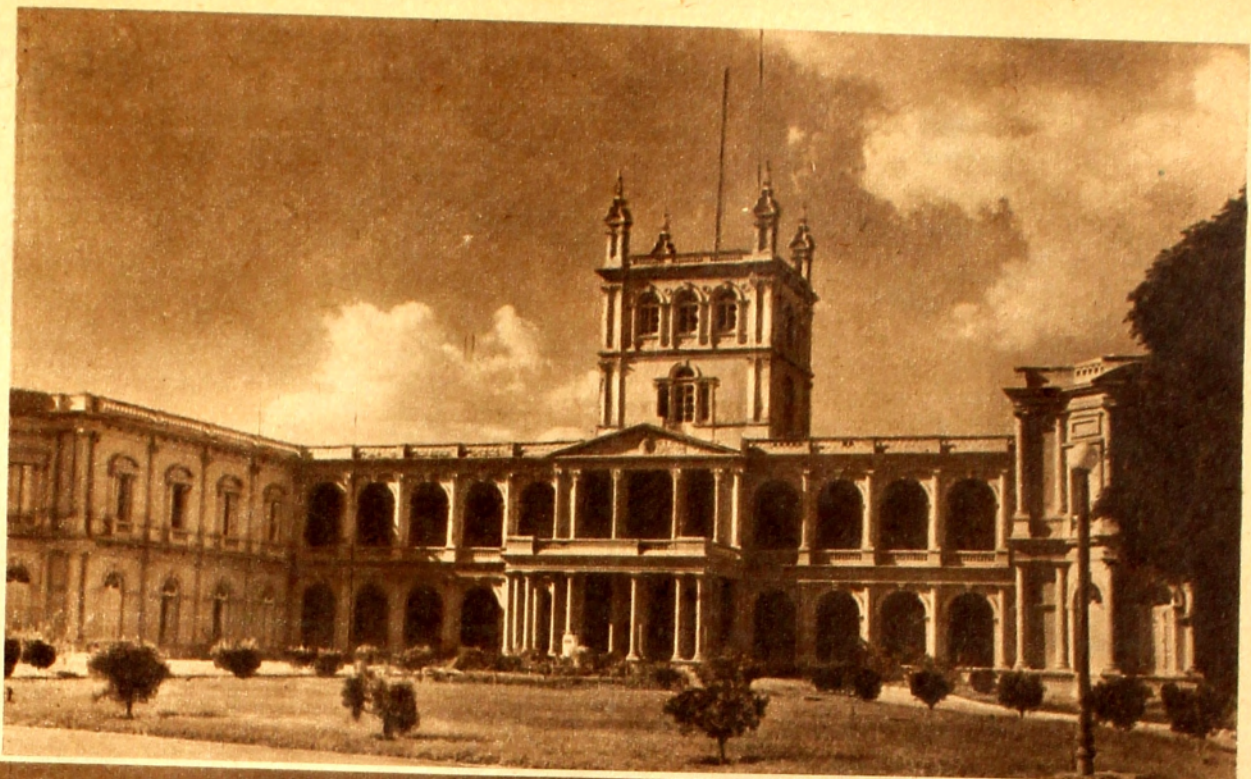
Imagen de la gracia y la belleza de la mujer paraguaya.

queológicos, sería preciso ilustrar muchas páginas igualmente interesantes, y disponer de un material fotográfico que ni el limitado espacio de que se dispone ni la brevedad de la estadía en aquel país nos permiten.

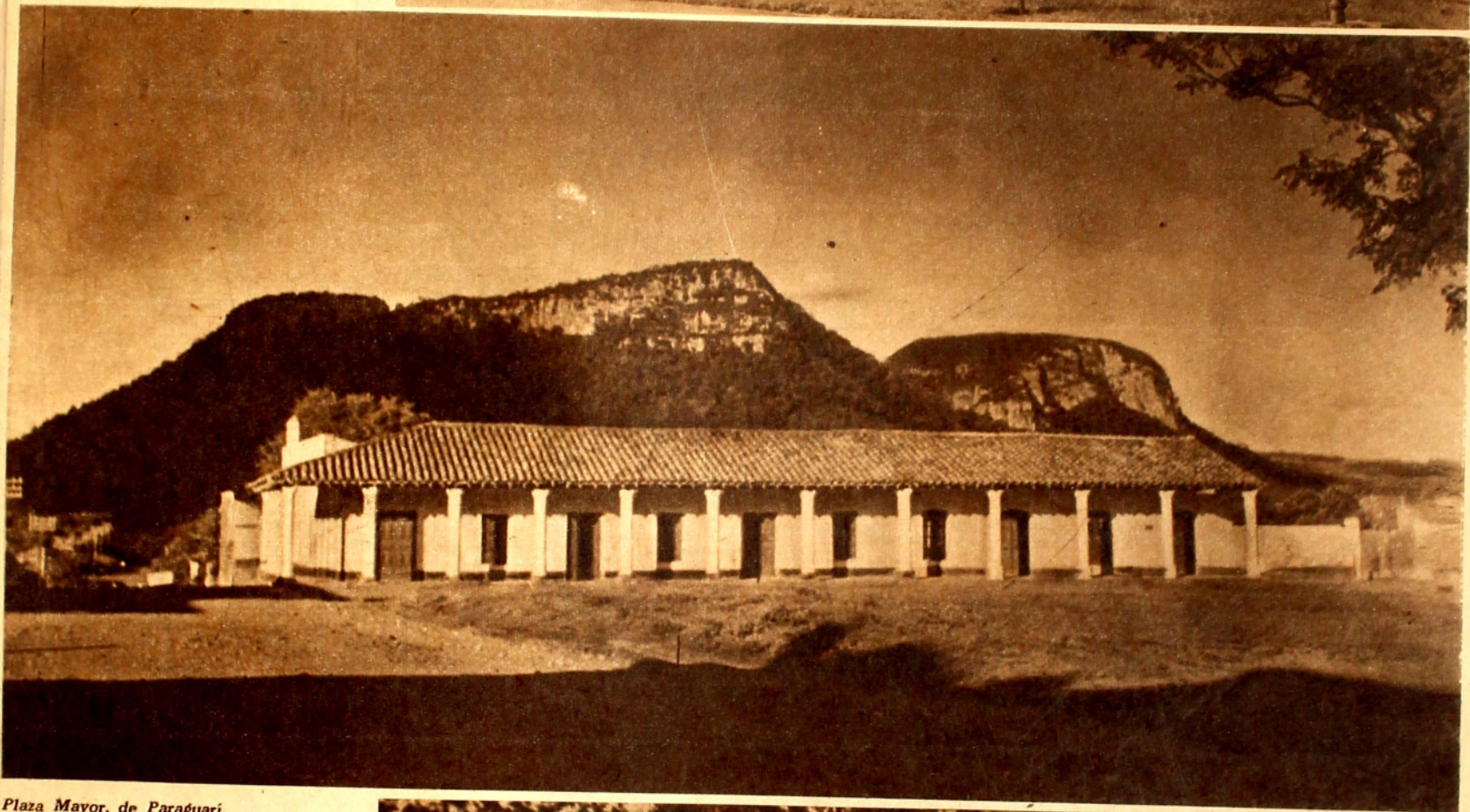
Asunción, la hermosa capital paraguaya, y muchas de sus alegres ciudades y pueblos, ofrecen en sus viejas casas de enmohecidos tejados; en los silenciosos y oscuros muros de piedra de sus iglesias; en los hermosos parques y soleadas plazas de un típico corte español, bellas páginas de historia paraguaya.

Así, la plaza mayor de Paraguari con sus casonas rodeadas de espaciosas galerías, al pie de pintorescos cerros; la iglesia de Caacupé tan llena de amorosas leyendas; los decorativos arcos de la iglesia de Piribebuí o la graciosa capilla de Paraguari con su plaza arbolada de añosas acacias y centenarios lapachos. Así, los decorativos jardines y la casa solariega de Carlos Antonio López, en el Jardín Botánico, que nos hablan de un refinado buen gusto en un ambiente casi versallesco de exquisita espiritualidad, y de perfecta armonía con la naturaleza donde "...un vasto silencio es apenas turbado por el cantar del río y de la selva..."

Las fotografías que ilustran esta página son elocuente demostración de la belleza extraordinaria que encierra todo ese pasa-



Palacio de Gobierno



Plaza Mayor, de Paraguari.

do, pleno de sugerencias y digno de recordación y de admiración.

Si "contemplar el pasado es como asomarse un poco a las ventanas de la vida" según el hermoso pensamiento de Andrés Bello, de hondo sentido espiritual y conteniendo toda una verdad, será preciso rendir culto a nuestro pasado porque no es otra cosa que nuestra propia existencia anímica.

Esta cosecha de imágenes obtenidas durante la breve permanencia en esa tierra americana, donde he sentido un poco de embriaguez espiritual, me permitirán, al volverlas a contemplar, transportarme a todos aquellos lugares en alas del recuerdo. Y, al ofrecerlas quiero que ello sea un testimonio de mi gratitud y una manifestación de mi arraigado afecto a ese pueblo, hermano del nuestro, donde la gente tiene un profundo sentido de caballería y hace un verdadero culto de la más grata hospitalidad.

Adolfo ARMELLINO.

Casa solariega de Carlos Antonio López, en el actual Jardín Botánico.

(Fotografías del autor)



MONUMENTO A DEL ESCULTOR



CON motivo de haber terminado en barro el grupo ecuestre con que se honrará en nuestro país, la ilustre figura del general San Martín, hemos realizado una visita al taller de su autor, el escultor señor Edmundo Prati.

Tuvimos oportunidad de apreciar la evolución total de su concepción artística.

Desde la primera idea volcada en pocos minutos, que plasmara ya borrosamente el conjunto plástico, hasta la perfección de la actual. Llevada a un tercio del original, luego de pasar por dos hermosos bocetos: el modelo presentado a concurso de segundo grado, a un décimo, y otro anterior en escala de uno a nueve, cuyas formas e interpretaciones fueron modificándose gradualmente, a medida que el arte razonador de Prati se adueñaba de los secretos que deseaba expresar. El trabajo ha llegado a una etapa importantísima. Se tiene ya la apreciación positiva de lo que será este monumento, pero aún el artista desea la interpretación sensible, la que da el último toque, y ella quedará librada en el momento definitivo, cuando armado

totalmente en su monumento, vaciado en yeso, pueda al conjunto la armonía deseada ante si el resultado formidable que anticipa

Aparece la figura del monumento culminante de su obra, lleva sobre su pecho la única, otorgada por el su libertador y protector, calma, reposada y digna, o violentos. Todo el arte de Prati, que el grupo, particularmente sustancial. El detalle li y obedeciendo a lo total, quierda las guías del e rechas el atributo simbólico. Despojada de siva, sustenta la magnitud matemática del combate, vicio de la libertad. Ge los datos iconográficos, mente reflejados en la tampa. El elemento de terístico en San Martín la capa militar, corta, d

MARTIN

RATI



to, el valor efectivo de la misma, supera lo vulgarmente sensible, llegando a lo concreto y monumental. Este concepto moderno, da positivo resultado cuando se trabaja como Prati, dentro de la tradición clásica, dejando la intención directa y espontánea, para ir a la plenitud de la forma, y el equilibrio de la composición. El detalle de los pliegues, obedece sólo al movimiento, sacrificando la repetición para dar lo primordial, o sea lo justo. El punto de vista es de sumo interés. Ayuda a ello la línea longitudinal del grupo ecuestre, que se halla en su mitad, o sea, donde se asienta la figura. Esta se dirige hacia la diagonal derecha, y la cabeza del caballo hacia la izquierda, lo que permite movilidad y originalidad, pues quiebra la tan repetida horizontal de jinete y cabalgadura común, y, en cierto sentido, dificultosa para apreciar las expresiones totales. Dos relieves irán sobre el pedestal, y simbolizan el pasaje de los Andes y la victoria de América. El primero representa al genio de San Martín, encarnado en un vigoroso desnudo, que lleva la espada simbolizando la fuerza de la libertad en su pasaje de los Andes, mientras desde una cumbre un majestuoso cóndor, que representa la Naturaleza, se admira de la pujanza del hombre. La inscripción dice: "Con su espada cruzó los Andes". El segundo es una figura de mujer alada, que levanta en sus manos el laurel de la victoria... y dice: "Con sus victorias afianzó la libertad de América". La primera fase se halla, pues, terminada.

Cuando el tamaño definitivo en barro y yeso diga la última palabra, que al concepto del artista sea su sentir, el bronce dará vida eterna a la memoria del gran héroe, y el monumental tamaño de seis metros, tendrá un pedestal de diez, junto a la plataforma de granito gris, donde serán tallados los relieves. El emplazamiento del monumento, irá en el cruce de la avenida Agraciada y Uruguayana, y una amplia plaza circundará esta mole de dieciséis metros, entre cuya plataforma y pedestal, circulará un pequeño estanque de agua, que de noche será iluminado, y en el que busca el artista un efecto que vaya amortiguando la luz directa. Los valores fundamentales de esta obra, garantizan, desde ya, en el barro, un resultado indiscutible, por la seriedad y plena conciencia de su realización, razonada y segura, y por la interpretación monumental, recostada en el volumen de la forma y en el concepto elevado de la expresión.

E. V.



del brioso caballo, monumental, de actitud enérgica pero contenida, que recibe la caricia nacida de los hombros fuertes del libertador, como un abrazo de gloria compartida. Viste casaca y botas de coronel de granaderos, pantalón de cuero, y cruza el amplio pecho la banda con los colores nacionales. Hombre y caballo forman una armonía. Ligados entre sí por expresión de fuerza, que el gesto del héroe, tranquilo pero firme, comunica a las guías del noble bruto, retenido en corto trote español.

El conjunto fué anatómicamente estudiado, pero sin los excesos a que ello conduce cuando sólo una interpretación verista de las cosas, hace del artista un servidor del realismo calcado. Grandes planos agrupan los detalles, limitados en su número, y condensados a lo imprescindible. Sensación de realidad, por medio de un realismo introspectivo, estilizado en su forma, volumen y plenitud. Todo el razonamiento de Prati, y la lógica de su arte, están al servicio de una fuerza que no se desborda y, por lo tan-

LAS EDADES Y LOS LIBROS

OBRAS DE CONSTANCIO VIGIL



Para aprender a leer A los 7 años A los 8 años A los 9 años A los 10 años De 11 a 13 años

Para todas las edades: "CARTAS A GENTE MENUDA" — "VIDA ESPIRITUAL"

\$ 1.- En todas las librerías del país el volumen del país

DISTRIBUIDOR POR MAYOR:
Serafin Cordero Criado
COLONIA 1221 TEL. 90136
MONTEVIDEO



Madres!..

Mientras sus hijitas crecen, protejan su tierno cutis!

Si, mientras su hijita crece, es importantísimo cuidar la belleza y suavidad de su tierno cutis, para mantenerlo sano... limpio... preparado para ese futuro lindo cutis de colegiala que puede abrirle las puertas del éxito... del amor!

¡Asegure la belleza y salud de su hijita!

Báñela con Palmolive... el extraordinario y suavizante Jabón que da más protección al cutis infantil porque evita irritaciones y lo mantiene sano... limpio... suave!

Empiece hoy mismo a bañar a su hijita con Jabón Palmolive! Y úselo usted también para su baño y tocador, que así como suaviza y protege el cutis del Bebé, suaviza y embellece el suyo.

Ahora Ud. puede adquirir 3 pastillas de Jabón Palmolive por lo que antes costaba 1 sola!

Antes c. 35 la pastilla
Ahora sólo c. 25

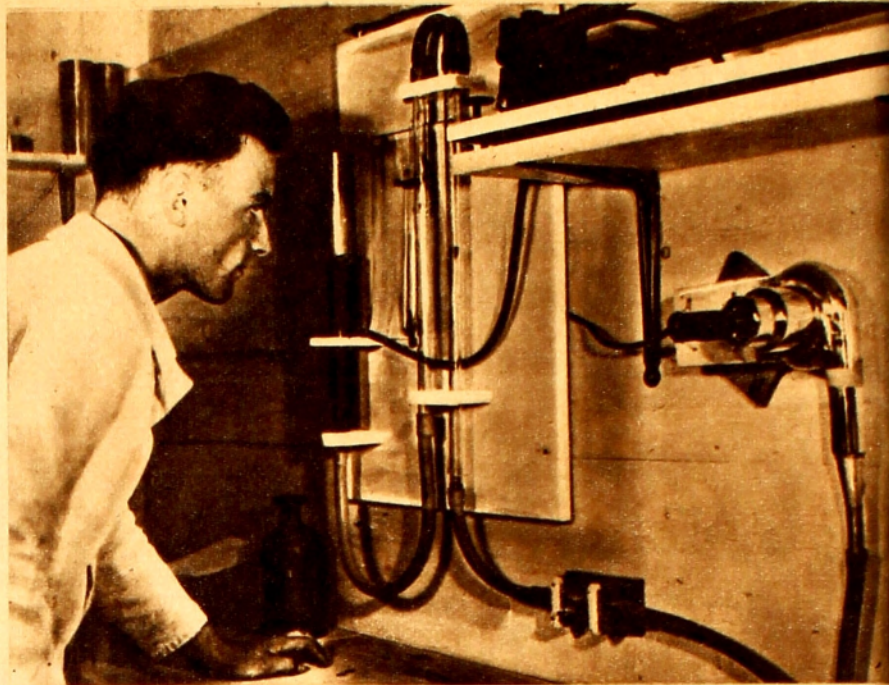


FABRICADO EN EL URUGUAY

- ① El mismo tamaño grande de 100 grs.
- ② La misma calidad insuperable
- ③ El mismo suave perfume
- ④ Exactamente igual al Palmolive norteamericano



CONSERVE ESE LINDO CUTIS DE COLEGIALA



Los más minuciosos exámenes determinan la composición de la nieve. Por procedimientos eléctricos se analiza la que se recoge en diversas alturas, con resultados diferentes.

Batalla Contra el Alud

SUIZA, el campo de juegos invernales de los poderosos, asilo de paz en una Europa convaleciente de la guerra, también tiene su enemigo. Ese enemigo es el alud, llamado la "muerte blanca". La batalla no es nueva; se está librando desde que el hombre vive en la nieve. Pero ahora se ha recurrido a la ciencia para conquistar la Naturaleza. Durante siglos, los habitantes de los valles alpinos han mirado atemorizados los colosales bancos de nieve encaramados en los altísimos picos; horribles noches de espera, cuando la tormenta se enfurece de hora en hora, hasta que los elementos desatados precipitan el alud de nieve cuesta abajo, sembrando la muerte y la destrucción en los pequeños villorios que descansan al pie de las gigantescas montañas.

Horrible tragedia frente al embeleso

El Gobierno suizo, ansioso de cuidar a los habitantes, y a las tropas de montaña, conocedor del magnético encanto del país, como un sueño para el turista, está realizando todos los esfuerzos posibles para contrarrestar ese terror. Prueba elocuente de ello es la apertura del Instituto para la investigación de la nieve y de los aludes, en Weissflühjoch, el paraíso del ski, de Parsonn.

Había llegado el momento de hacerlo. Todos recuerdan a esos 80.000 oficiales y hombres de las tropas de la montaña que perecieron debido a la "muerte blanca", durante la primera guerra mundial.

En las seis décadas anteriores a la guerra última, se gastaron más de 48 millones de francos en reforestación y prevención contra los aludes, sin contar el costoso mantenimiento de los edificios y las galerías de protección para las carreteras

y los ferrocarriles.

En esta lucha entre el hombre y la Naturaleza, invariablemente gana la última.

Era esencial una solución del problema. El incremento del tránsito invernal, y el rápido desarrollo de una red de carreteras la tornó imperativa. Años de experiencias y ensayos dejaron un pequeño residuo de conocimientos. Se hizo aparente que la única forma de dominar esta antigua amenaza era encerrar el alud en la región donde se forma.

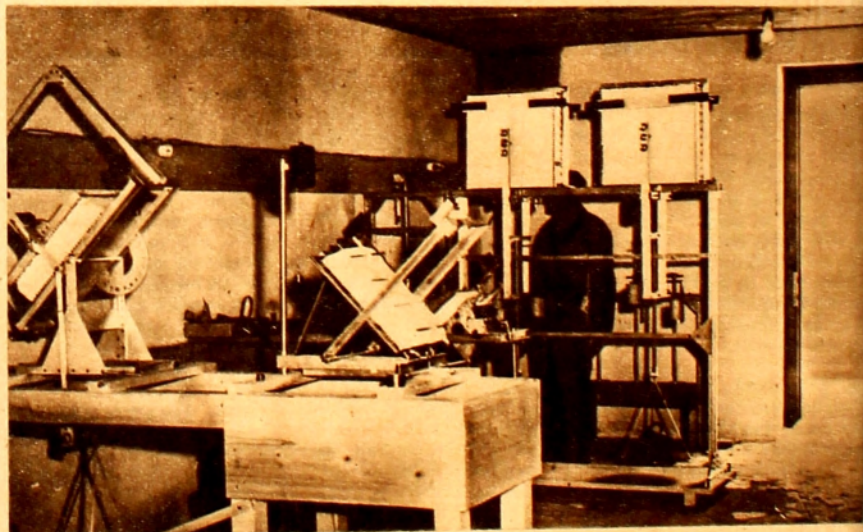
En principio se encomendó la tarea a la Comisión Suiza de Nieve y Aludes. Creada en el año 1931, estaba integrada por expertos en bosques, transportes, y ciencias, con la cooperación de otros organismos interesados. Cinco años después, comenzó la labor en un laboratorio instalado en barracones de madera en el Weissflühjoch, centro principal de los aludes y núcleo del tránsito invernal.

El sitio se eligió debido a su gran proximidad con Zurich, sede del Instituto científico. Además, es una región ideal para experimentos de campaña.

Mecánica del alud y sus secretos

Para descubrir los secretos y el mecanismo de la formación de los aludes, los pioneros iniciaron su labor en tres formas: por medio de la teoría, la experimentación, y la observación de la Naturaleza. Los técnicos saben ahora, por ejemplo, que el momento más peligroso es cuando la sombra del atardecer cubre una ladera que ha sido recientemente castigada por el sol.

Los misterios del alud, son numerosos. Hasta un grito fuerte puede a veces precipitar una masa de nieve o hielo, barranca abajo en la ladera de una montaña, destruyendo aldeas enteras.



Un aspecto del laboratorio donde se efectúan experimentos científicos con la nieve y cuya instalación fué ejecutada por las autoridades del Instituto de la Nieve y la Avalancha.



Skyadores de la Patrulla de Seguridad marchan por las heladas alturas, alertas en todo instante para combatir el peligro potencial de la nieve en los Alpes.

Nieve húmeda y nieve seca

Las investigaciones han demostrado que los aludes se producen más fácilmente después de una nueva caída de nieve, o durante un deshielo.

Aún cuando hay varios tipos de alud, pueden clasificarse en dos categorías principales: nieve "húmeda" y nieve "seca". El alud de nieve seca es más rápido; el de nieve húmeda, es más mortífero.

La experiencia también ha enseñado que un alud de "polvo de nieve" seca, en una ladera de 44 grados, puede alcanzar una velocidad entre 190 y 320 kilómetros por hora. El efecto de un impacto es fantástico. Una sección de un puente de hierro, de varias toneladas de peso, fué lanzada una vez a 50 metros por encima de una ladera por la fuerza de un alud, que se produjo en el otro lado del valle. La nieve "húmeda" forma cantos rodados que, moviéndose en direcciones opuestas, encierran a su víctima.

Un alud de nieve húmeda se huela tan pronto como se detiene. Debido a ello, personas que tenían la cabeza fuera de la nieve, han sido ahogadas por la presión de la nieve contra su pecho.

Hay muchas causas que contribuyen a la formación de aludes: el viento, el deshielo, el sol, el exceso de nieve, y muy a menudo la locura humana.

Gracias, en gran parte, al Instituto mencionado, han quedado reducidos los peligros para los civiles y soldados, aún cuando la mitad del ejército suizo vive permanentemente en los Alpes. La labor del

Instituto, forma parte de la defensa nacional.

Las informaciones de la prensa y la radio suizas, acerca de la nieve y las posibilidades del alud, descansan cada vez más en los informes de la estación de Weissfluhjoch. Una amplia red de simples puestos de observación, está diseminada por los Alpes suizos, para este propósito.

Saldo trágico de la muerte blanca

Durante años, la muerte blanca ha arrojado saldos trágicos: carreteras sepultadas, líneas ferroviarias convertidas en montones de hierros informes, y aldeas arrasadas. El costo es aterrador, tanto en vidas como en dinero. Gradualmente ese costo va reduciéndose, gracias a las investigaciones que se realizan en el Instituto de Weissfluhjoch.

El aparato utilizado es simple, pero efectivo. Posiblemente el instrumento más valioso es un dispositivo sonoro, en forma de cono, utilizado para probar la resistencia de la nieve. Cuando se introduce verticalmente en la nieve, revela la variedad y el carácter de la capa superior de la misma. Un dispositivo eléctrico, asegura una lectura exacta, aunque mucho depende del cuidado puesto en la prueba. Luego se pesa, de acuerdo con el "test" experimental, las distintas clases de nieve.

Es menester aunar varios pequeños experimentos para comprobar la "contextura" de la nieve y en qué forma responde a las distintas condiciones climáticas. Lentamente, la batalla contra la "muerte blanca" está dando por resultado una victoria para los hombres de ciencia.



La avalancha ha causado tremenda devastación y en este lugar se colocará una carga de explosivos para impedir el curso natural pero amenazador de la nieve.

Efectos de la noche y del sol

Este es el proceso utilizado en el Instituto de Weissfluhjoch. El cono sonoro indica la composición de la nieve, varias de cuyas capas se prueban cavando hasta que se llega a la tierra. Las capas de la pared de nieve se miden y examinan. Un perito puede determinar los distintos tipos de nieve, con el tacto.

Para comprobar la influencia meteorológica de la nieve, un instrumento especial, montado en un pie de madera, registra la energía propagada por la luz, el sol, y otras condiciones atmosféricas. Un aparato micro-fotográfico, registra los cristales multiformes de nieve que, indirectamente constituyen un índice fíabe, del estado de la nieve.

Todas las pruebas menores son vitales para la preparación de las medidas de seguridad. Indican en qué forma responde el alud a las condiciones climáticas. La investigación sobre la tierra y los glaciares, también es útil para elegir el sitio adecuado para la construcción de edificios importantes. El Hospital cantonal de Zurich, es un caso notable.

Se ha probado que la temperatura de una pared de nieve, es de cero grado cerca de la tierra, sea cualquiera su altura, aún en la cima de una montaña. A medida que el termómetro se mueve más arriba de la pared de nieve, la temperatura baja, luego sube nuevamente en algún punto a unos 30 centímetros de la cima de la superficie de la pared.

Años de experimentos e investigaciones en el Instituto de Weissfluhjoch, constituyen hoy la base del curso especial sobre aludes del Ejército suizo.

El Ejército suizo, estima que es mejor prevenir que curar y cuando un banco de nieve está a punto de convertirse en una amenaza, lo hace volar con fuego de mortero, quedando así la ruta despejada. La labor de las patrullas alpinas, militares, no termina nunca. Siempre hay que "dar caza" a un alud. Y en un laboratorio instalado en el Weissfluhjoch, los hombres de ciencia luchan por dominar a un enemigo que puede asestar golpes tan rápidos y mortíferos como un ejército moderno.

Reginald LANGFORD.
(Del "Atlas Despatches",
exclusivo para "EL DIA".)



La muerte blanca ha exigido una nueva víctima. Los salvadores le administran oxígeno. Este hombre quedó casi enterrado por una avalancha de nieve y los patrulleros lograron rescatarlo en un momento ya crítico para su vida.



Miembros del Instituto de Estudios sobre la Nieve y la Avalancha practican estudios a una altura de 3.000 metros.



Un miembro del Servicio de Patrulleros está siempre pronto para intervenir en caso de peligro de avalancha.



El "SECADOR DE ESMALTE" CUTEX... como su nombre lo indica, es un secador de esmalte ultrarrápido... es el complemento indispensable después del manicure!

Cada vez que se aplique en sus uñas ESMALTE CUTEX usted debe aplicarse también

"SECADOR DE ESMALTE" CUTEX

Seca y fija el esmalte en un instante! No hay que esperar... no hay que temer!... ¡Póngase los guantes y... despreocúpese! ¡Sus uñas quedan impecables! Además,

"SECADOR DE ESMALTE" CUTEX

protege sus uñas contra las cuarteaduras y al mismo tiempo suaviza la cutícula!

Máscara de un Minuto



¡su cutis luce más claro!

"¡Aviva y refresca el cutis en

60 segundos!"—dice la señora de Nicholas R. du Pont.

Bellezas de sociedad como la Sra. du Pont son entusiastas en el uso del retoque embellecedor—la Máscara de Un Minuto.

Aplíquese una Máscara de Vanishing Cream Pond's. La acción queratolítica de la crema desprende las asperezas de la piel y las partículas de polvo y

las disuelve. Limpiela después de un minuto. Inmediatamente aclara y suaviza su piel y el maquillaje se adhiere fácilmente.

Siempre antes de empolvarse aplíquese una leve capa de Vanishing Cream Pond's y déjesela puesta. No es grasosa... ¡y su efecto es duradero!



Nuestros compatriotas del Club A. Goes y la selección de Valparaíso. De pie: el referee Brolfman, E. Cordero, E. Vitureira, Mahu, Ramella, Ledesma, Luzio (árbitro). — Adelante: Bergara, Spakie, Paez, Fernández y Lombardo.

BASKETBALL URUGUAYO EN CHILE

UN nuevo intercambio deportivo inician nuestras instituciones con las de Chile. A través de los clubes Goes y Olimpia el basketball uruguayo contribuyó a aumentar la vinculación con el país hermano, presentando allá las características de destreza y energía del brillante juego inventado por el Dr. Naismith en la Universidad de Springfield.

Las actuaciones de nuestros compatriotas, si bien en lo relativo a triunfos resultaron simplemente muy discretas, en verdad inspiraron verdadero halago por la corriente de simpatía que dejaron, a la vez que por haber establecido otras circunstancias favorables a la confraternidad.

tuciones organizadoras de estos espectáculos pueden financiarlos fácilmente.

Al cumplirse los trámites de la jira del Goes y del Olimpia pudo comprobarse también la importancia de la radiotelefonía de aficionados. Desde su residencia, en Pocitos, el Dr. Francisco Nicola Reyes, y en Santiago, el Sr. Lena, cooperaron a resolver distintos pasajes de dichas excursiones, pero lo más grato derivó de las conversaciones que casi a diario sostenían los integrantes de cada delegación con sus familiares y amigos, produciéndose, como es lógico, múltiples escenas emotivas.

Ya hace tiempo que los viajes de clubes deportivos no representan el alejamiento cerrado de otrora, pues los medios de comunicación directa son numerosos, muy buenos, hallándose personas de espíritu generoso y solidario, como el Dr. F. Nicola Reyes y Sr. Lena, que brindan sus transmisores para ayudar al entendimiento de las embajadas.

Regresan satisfechos los integrantes del Club A. Goes de la forma en que les trataron en Chile; de sus expresiones relacionadas con la modalidad de las tácticas que desplegaron ellos y sus antagonistas, surge la conclusión quizá más plausible de estas jiras: obligará a que, paulatinamente, vaya lográndose un concierto mejor entre las leyes de juego, para que sean aplicadas sin las sorpresas de ahora.

Del ambiente fraternal que hallaron en Santiago, como también en Valparaíso, los muchachos que presidieron los Sres. Ramón R. Casariego y Máximo Rivera, revelan una impresión que desde ya induce a prepararse para ofrecer al basketball chileno, tan particular en sus modalidades, tan valioso en matices especiales, una cariñosa recepción en fecha no lejana.

Las canchas de Santiago de Chile, es decir, el viejo teatro Caupolicán, lo mismo el Estadio Chile, son cómodas, albergan varios miles de aficionados, con lo cual las insti-

Olimpia todavía está en pleno viaje. En cambio, Goes permanece en ésta. Las referencias de quienes están de nuevo en nuestro ambiente destacan la amable acogida de transandinos y también de muchos compatriotas que se encuentran radicados en aquel país.

Emociones diversas de las jornadas sostenidas con ahinco y destreza. Además, la hermosa visión que les depararon los frecuentes paseos por la panorámica ciudad de Santiago, población de caracteres típicos, feliz y progresista en el legendario valle Mapocho, casi podría decirse uno de los pocos planos amplios que dejan los majestuosos Andes.

Recepciones de entidades deportivas, muchas en casa de familia; paseos por la



Representativo del Club A. Olimpia, cuya campaña en Chile continúa. Luego visitará provincias argentinas.



"Fortín Prat", la cómoda cancha de basket-ball de Valparaíso. Graderías bien dispuestas, de madera y armazón de hierro. Momento de un match sostenido por el Club A. Goes. Véase, atrás, el panorama de los cerros de Valparaíso, con la población extendida sobre los mismos.

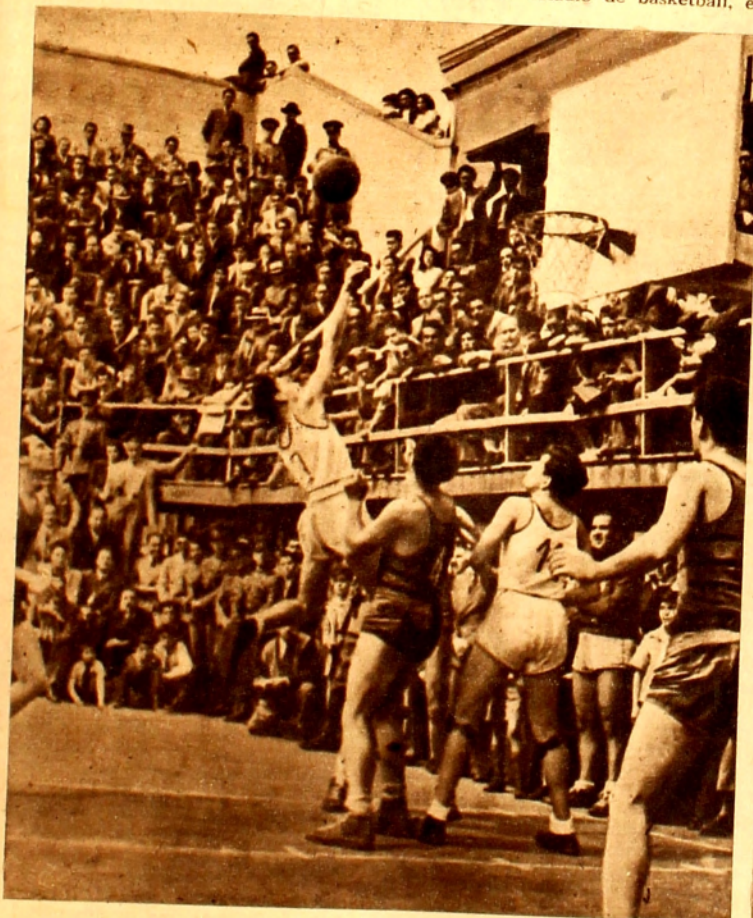
tradicional Alameda, hoy Bulevar Bernardo O'Higgins; por el Parque Cousiño, por el histórico Cerro Santa Lucía, donde don Pedro de Valdivia fundó la capital de Chile. Grandes recuerdos. De Valparaíso, es-
tendidas recorridas por la rambla costanera, en muchas partes abierta a pico junto al mar. Vieja ciudad de Los Cerros, con su enorme Escuela Industrial Santa María,

denominada así por el apellido de su donante. El puerto sobre el Océano Pacífico. Cerca del mismo la plaza Sotomayor, la avenida Prat, los edificios aduaneros, pero, sobre todo, la atracción de los cerros poblados, a los cuales se llega mediante poderosos funiculares, que son rápidos y cómodos ascensores. Junto a todas estas bellezas el estadio de basketball, el famoso

Fortín Prat, una cancha de graderías amplias, de interesante desarrollo; desde las mismas se contempla el paisaje de las cumbres rodeadas de casas y abrazadas por calles blancas, no faltando los cerros de abundante vegetación que son los paseos de Valparaíso.

Las delegaciones de los clubes Goes y Olimpia, al inaugurar las competencias in-

ternacionales de basketball, establecieron con el deporte chileno una nueva razón para que anualmente puedan cumplirse, recíprocamente, estos útiles viajes. Más aún: ellos mismos revelan cómo en Chile la afición es tanta y tan resuelta que su asistencia permite auspiciar estas simpáticas fiestas de la cultura física, que a la vez deparan un hondo solaz tan necesario.



El famoso jugador trasandino "Chupetero" Fernández, trata de convertir un tanto, pese a la vigilancia de Vitureira, A la expectativa: Mahu y Sgo. Ramella.



Otro detalle del tradicional Fortín Prat de Valparaíso, donde jugaron Goes y Olimpia.



EL VALLE DE LA ABNEGACION

Continúa exhibiendo con éxito Cine Metro, en su segunda semana, la producción dramática M.G.M. "El valle de la abnegación" con éxito personal de la actriz inglesa Greer Garson y Gregory Peck.

SHAKESPEARE y CERVANTES

Fijad la vista en esta desaparición: el mismo día y casi a la misma hora, mueren Shakespeare y Cervantes. ¿Por qué se apagan las dos llamas en el mismo momento? — VÍCTOR HUGO.

PARECE que Víctor Hugo, como suelen los poetas, erró en el dato y acertó en la idea. En efecto, Cervantes y Shakespeare murieron el 23 de abril de 1616. Pero el 23 de abril en que falleció Cervantes era el del calendario español, en el que se había introducido ya la reforma gregoriana, mientras que el 23 de abril en que se extinguió Shakespeare era el del calendario inglés, que aún no la había aceptado. Entre una y otra fecha hubo, en la realidad, una diferencia de diez días.

Sin embargo, en el fondo, en lo esencial del pensamiento, no se equivocó Víctor Hugo. Hay entre las vidas paralelas de Shakespeare y Cervantes, analogías muy significativas. El total sincronismo de su muerte habría sido uno de los más bellos azares de la historia. Los calendarios, al presentarnos las dos llamas apagándose simultáneamente, corrigieron ese pequeño desnivel de la cronología. Después de todo, ambos genios, el español y el inglés, se fueron del mundo casi juntos, con una separación de muy pocos días, en aquella misma primavera de 1616.

Ni Shakespeare ni Cervantes pueden ser considerados sólo como clásicos de una nación, al modo de otros insignes escritores: Dante, de Italia; Montaigne, de Francia; Goethe, de Alemania. Son más que esto. Shakespeare es el clásico de todo el mundo de lengua inglesa; Cervantes, el clásico de todo el orbe de idioma castellano. Vistos desde América, son los dos grandes clásicos, el uno al norte, el otro al sur del continente.

Entre estos dos autores, maestro del habla cada uno para toda una comunidad de naciones, hay notorias semejanzas.

Nacen ambos en el segundo tercio del espléndido siglo XVI; el uno, en Alcalá de Henares, tierra castellana, en el centro mismo de España; el otro en Stratford de Avon, condado de Warwick, en el propio centro de Inglaterra. El primero nació antes, pero en cambio, su madurez literaria fué más tardía que la del segundo. El Quijote se escribió alrededor de los mismos años en que fueron escritos Hamlet, Otelo, Macbeth, El Rey Lear y Julio César.

Tanto William Shakespeare como Miguel de Cervantes, aprendieron más en la vida que en las aulas. El dramaturgo inglés a los 17 o 18 años trataba ya de ganarse la vida, y a los 21 huyó de Stratford a Londres y se metió en una compañía de comediantes. Tendría esta misma edad, poco más o menos, el novelista español, cuando

abandonaba su patria y recorría la alegre Italia en el séquito del cardenal Aquaviva, uno de aquellos prelados humanistas, galantes, artistas que brillaron en el Renacimiento. Dejó después la comitiva del cardenal para alistarse en el tercio español

de Oliverio Cromwell". En cambio, diríamos nosotros, Cervantes se alza en la penosa frontera trazada entre la España gloriosa del siglo XVI, que muere con Felipe II en El Escorial, y la España decadente de los últimos Austrias en el siglo XVII.



CERVANTES

del maestro Miguel de Moncada, pasar a la armada luego y embarcarse en la galea "La Marquesa", dispuesto a combatir contra la escuadra turca... La mocedad de Shakespeare fué aventurera e histriónica; la de Cervantes, aventurera y heroica. Tiene éste sobre aquél la superioridad de las heridas y los laureles de Lepanto.

En cambio, en los dramas de Shakespeare vibra más el tono heroico que en las novelas de Cervantes. En aquéllos hay más pasión de juventud, mayor violencia, más fuego erótico. En las "Novelas Ejemplares" y, sobre todo, en el Quijote, se entrelazan como dos hilos sutiles, dos notas profundamente humanas, características de la edad madura: la ironía y la melancolía. Hacia aquella época en que ambos, el inglés y el español, con la pluma de ave en la mano, se consagran de lleno a las letras, Shakespeare tiene apenas cuarenta años, mientras que Cervantes no está ya muy lejos de los sesenta.

Encarnan de modo supremo, respectivamente, el espíritu de las dos naciones que entonces se disputaban el dominio del mundo: Inglaterra y España. Se hallaban ambos en plena actividad intelectual, el uno con sus comediantes, el otro entonces con sus comedias, cuando acaeció un suceso decisivo: el naufragio de la Armada Invencible. Pero, en tanto que ese acontecimiento representaba para Inglaterra el comienzo de su grandeza, significaba para España el principio de la decadencia. "Shakespeare, seguro y consciente de su fuerza, —ha escrito un historiador moderno—, se yergue en la linde que separa la alegre, vieja Inglaterra, la de las bravas pandillas nobiliarias, de la Gran Bretaña heroica y severa



SHAKESPEARE

Los dos genios vivieron en ambientes inferiores, plebeyos y tenidos por poco honorables. Ambos fueron acusados de vicios o de delitos. Pero, mientras Shakespeare se divertía en el tablado de los cómicos, o levantando con ellos la copa, que, según se decía, vaciaba con demasiada frecuencia, Cervantes hubo de arrastrar su dolor, primero en el cautiverio de Argel, luego en las cárceles de Sevilla y de Valladolid. En estos bajos medios acrisolaron ambos la aristocracia de sus almas: nada hay más noble en el mundo que los príncipes y caballeros de Shakespeare o que las empresas y los discursos de Don Quijote.

Se ha dicho de Shakespeare que "era de espíritu secolar". Cervantes, a su vez, fiel católico, algo tocado de erasmismo, fué uno de los pocos ingenios del Siglo de Oro español que no vistieron los hábitos eclesiásticos.

Todavía otra semejanza entre los dos egregios autores. De uno y otro se ha sostenido que, en ellos, el hombre es muy inferior a la obra. Hasta se ha pretendido que Shakespeare no fué Shakespeare, sino un simple comediante, un actor, quizás borracho y vicioso, que daba su nombre a las tragedias y comedias que representaba, a fin de ocultar respetuosamente el del personaje que en realidad las escribía. Se ha tratado de probar que éste era el canciller Bacon de Verulam... ¡Jamás lo creeré yo! Por una razón nada erudita. Que un hombre escriba el "Novum Organum", fundamento de toda la ciencia moderna, es ya un prodigio de la naturaleza. Que otro es-

criba el Hamlet, cumbre del arte universal, es otra maravilla. Pero que un mismo ser brille sobre todos los demás a lo largo de los siglos en el ápice de las dos cimas, la de la ciencia y la del arte, la del pensamiento y la de la belleza, es algo que excede los límites de la criatura humana.

Que Cervantes no fué Cervantes nadie lo ha dicho, que yo sepa. Sin embargo, un gran "quijotista" enemigo del "cervantismo", don Miguel de Unamuno, maestro en paradojas, ha explicado que Cervantes, aunque verdadero autor del Quijote, era sólo un escritor mediano, como lo mostró en sus restantes obras, y que, si en aquella sobresalió, fué debido a que acertó a narrar fielmente la vida, los hechos y dichos de Don Quijote, personaje real que de veras existió en un lugar de la Mancha. ¡El grande fué el ingenioso hidalgo y no su biógrafo!...

Lo mismo Shakespeare que Cervantes son, a la vez, realistas e idealistas. Observadores certeros, profundos contempladores del mundo real, crea cada uno de ellos un mundo ideal, el mundo mágico en que se mueven sus personajes. Maneja el uno principalmente la magia del teatro; el otro, la magia soñada de la novela.

El idealismo de Shakespeare no proviene de la invención de asuntos más o menos poéticos o de fábulas sobrenaturales. Casi ninguno de los argumentos de sus obras es original. Su idealismo —como, en otro plano, el de Velázquez— nace de la misma vida, vista con tanto vigor, con tanta hondura y grandeza que, a fuerza de ser realidad, es más que realidad.

Pero, ante ese problema artístico de la realidad y el ideal, nadie tan admirable como el autor del Quijote. Se ha solido personificar el idealismo en el caballero ardiente, el realismo en su escudero. Mas el conflicto entre el realismo y el idealismo se desarrolla más íntimamente dentro del alma misma del protagonista. En él hay dos personajes: Quijano, el pobre hidalgo lugareño, vestido de lana parda, en el castizo ambiente de su aldea manchega, y Quijote, el héroe fantástico que acomete empresas que han de ser, a su juicio, asombro del universo...

23 de abril. En esta fecha Cervantes se despidió de la vida, de esta vida que fué para él tan dura, pero a la que, sin embargo, amaba. "Adiós gracias; adiós donaires; adiós regocijados amigos; que yo me voy muriendo y deseando veros presto contentos en la otra vida"...

Mas, si Cervantes murió, Don Quijote sigue cabalgando. Sigue cabalgando en la fantasía de cada uno de nosotros. Lo mismo que, en el fondo de nuestra alma sigue Hamlet recitando su eterno monólogo.

Luis de ZULUETA.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

LA HISTORIA DE KURDU

América de Armas

Sus hijos no progresan en la escuela?

NO SERA DEBIDO A ALGUNA DEFICIENCIA EN LA VISTA?
CONSULTE A UN OCULISTA Y ADQUIERA SUS LENTES EN

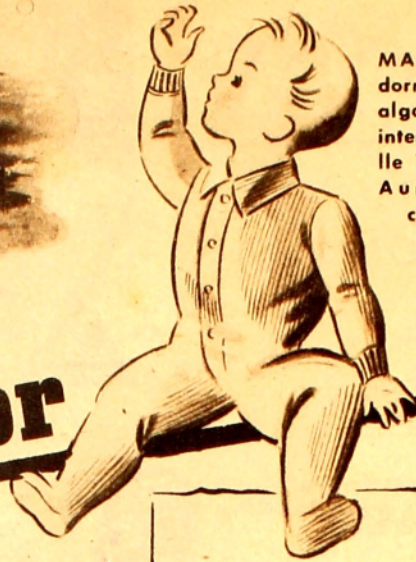
Optica ANDRES FORNIO & CIA
18 DE JULIO 1922 FRENTE A DIAGONAL AGRACIADA



Casa Goler

PARA NIÑAS Y NIÑOS

Ropa Interior



MAMELUCO para dormir en punto de algodón con friza interior ta-
lle 1 y 2 \$ 2.50
Aumento \$ 0.40
cada 2 talles

de Abrigo



ENAGUA en punto de lana
talle 4 \$ 2.60
Aumento \$ 0.25
por talle

ENAGUA en malla de algodón Interlok, talle 4 \$ 1.50
Aumento \$ 0.30 por talle

BUZO en punto de algodón, friza interior, talles 10 a 14 años \$ 1.90
\$ 2.20, talles 4 a 8 años
PANTALON haciendo juego, talle 10 a 14 años \$ 2.50, talles 4 a 8 años \$ 2.10



PANTALON pelele en punto de algodón, con friza interior talles 2 y 3 \$ 1.90, talle 1 \$ 1.50

PIJAMA en franela sanforizado de 8 a 14 años talle 8 . . . \$ 7.00
Aumento \$ 0.50 por talle



CAMISETA de lana color vicuña 2 a 12 años talle 2 \$ 1.00
Aumento \$ 0.20 c/2 talles

BOMBACHA haciendo juego, talle 2 y 4 \$ 0.90
Aumento \$ 0.20 c/2 talles



CAMISETA en malla Interlok de algodón y seda, talle 2 \$ 1.40
Aumento \$ 0.15 por talle



CAMISON en punto de algodón con friza interior, talle 2 y 4 \$ 2.60
Aumento \$ 0.60 cada 2 talles

PIJAMA en franela sanforizado 2 a 6 años, talles 2 y 3 . . . \$ 4.80
Aumento \$ 0.30 c/2 talles



CAMISETA en malla de algodón Interlok, talle 2 \$ 1.40
Aumento \$ 0.15 por talle
CALZONCILLO haciendo juego talle 4 . . . \$ 1.35
Aumento \$ 0.15 por talle

CAMISON jersey de algodón y seda, talle 2 \$ 2.50
Aumento \$ 0.25 por talle



EN NUESTRAS TRES CASAS

SUC. GOES
Av. GAL FLORES 2341
Esq. M. BERTHELOT

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
Esq. M. SOSA

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
Esq. CARLOS ROXLO

CLIENTES DEL INTERIOR: EFECTUEN SUS PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO